

For information about both the durability and aesthetic longevity of our products, please go to:

Mehr Informationen zur funktionellen und ästhetischen Langlebigkeit unserer Produkte auf:

Informations sur la longévité fonctionnelle et esthétique de nos produits sur :

Información sobre la durabilidad funcional y estética de nuestros productos en:

Informatie over de functionele en esthetische duurzaamheid van onze producten vindt u op:

Trovate informazioni sulla durabilità funzionale ed estetica dei nostri prodotti su:

www.vitra.com/sustainability

Tip Ton

Instructions for Use
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso



vitra.

vitra.

You have decided to purchase a Vitra quality product.

The Vitra brand is a guarantee that you own an original product by Edward Barber and Jay Osgerby.

Vitra is certified to ISO 9001 and, since 1997, to ISO 14001.

We place value on the long working life of our products, on making it easy to replace parts which wear out and, wherever possible, on the use of materials which can be recycled.

Tip Ton complies with EN 13761, EN 1728, DIN 1729 Part 1 + 2, ISO 5970 and ANSI/BIFMA X 5.1 – 2011.

Sie haben sich für ein Vitra-Qualitätsprodukt entschieden. Die Marke Vitra garantiert Ihnen, dass Sie ein Original-Produkt von Edward Barber und Jay Osgerby besitzen.

Vitra ist nach ISO 9001 und seit 1997 nach ISO 14001 zertifiziert. Wir legen Wert auf eine lange Lebensdauer unserer Produkte, auf den einfachen Austausch von Verschleiss-teilen und soweit möglich auf die Verwendung von recycel-baren Materialien.

Tip Ton entspricht EN 13761, EN 1728, DIN 1729 Teil 1 + 2, ISO 5970 und ANSI/BIFMA X 5.1 – 2011.

Vous avez choisi un produit de qualité Vitra. La marque Vitra vous garantit de posséder un produit authentique de Edward Barber et Jay Osgerby.

Vitra est certifié ISO 9001 et, depuis 1997, ISO 14001. Nous accordons une importance primordiale à la durabilité de nos produits, au remplacement simple des pièces d'usure et, dans la mesure du possible, à l'utilisation de matériaux recyclables.

Tip Ton répond aux exigences des normes EN 13761, EN 1728, DIN 1729, Partie 1 et 2, ISO 5970 et ANSI/BIFMA X 5.1 – 2011.

Acaba de adquirir un producto de calidad Vitra. La marca Vitra le garantiza que ha adquirido un producto original de Edward Barber y Jay Osgerby.

Vitra cuenta con el certificado ISO 9001 y desde 1997 con el ISO 14001. Prácticamente sólo empleamos materiales reciclables que se pueden separar fácilmente, ya que los productos son desmontables, y además consideramos como algo crucial la durabilidad de nuestros productos y la sustitución sencilla de las piezas de desgaste.

Tip Ton cumple las normas EN 13761, EN 1728, DIN 1729 parte 1 + 2, ISO 5970 y ANSI/BIFMA X 5.1 – 2011.

Gefeliciteerd met uw aankoop van een Vitra-kwaliteits-product. Het merk Vitra verschaft u de zekerheid dat u een origineel product van Edward Barber en Jay Osgerby in uw bezit heeft.

Vitra is ISO 9001 en sinds 1997 ook ISO 14001 gecertificeerd. Wij hechten waarde aan een lange levensduur van onze producten en een eenvoudige vervanging van versleten onderdelen en gebruiken zoveel mogelijk recycleerbare materialen.

Tip Ton voldoet aan EN 13761, EN 1728, DIN 1729 deel 1 + 2, ISO 5970 en ANSI/BIFMA X 5.1 – 2011.

Avete scelto un prodotto di qualità Vitra. Il marchio Vitra vi garantisce di essere in possesso di un prodotto originale di Edward Barber e Jay Osgerby.

Vitra è certificata ISO 9001 e dal 1997 anche ISO 14001. Per noi è importante la lunga durata dei nostri prodotti, la facilità di sostituzione dei componenti usurati e se possibile l'impiego di materiali riciclabili.

Tip Ton è conforme alle norme EN 13761, EN 1728, DIN 1729 parte 1 + 2, ISO 5970 e ANSI/BIFMA X 5.1 – 2011.



BIFMA



We hope you are delighted with your new Tip Ton by Edward Barber and Jay Osgerby.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Tip Ton von Edward Barber und Jay Osgerby.

Nous espérons que votre nouveau Tip Ton de Edward Barber et Jay Osgerby vous apportera entière satisfaction.

Le deseamos que disfrute con su nueva Tip Ton de Edward Barber y Jay Osgerby.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Tip Ton van Edward Barber en Jay Osgerby.

Ci auguriamo che possiate apprezzare appieno la qualità della vostra nuova Tip Ton di Edward Barber e Jay Osgerby.



Edward Barber and Jay Osgerby (born in England in 1969) studied architecture together at the Royal College of Art in London. Since that time they have worked on projects where industrial design, furniture design and architecture intersect. Tip Ton is their first design in collaboration with Vitra.

Edward Barber und Jay Osgerby (geboren 1969 in England) haben gemeinsam am Royal College of Art in London Architektur studiert. Seit jener Zeit arbeiten sie zusammen an der Schnittstelle zwischen Industriedesign, Möbeldesign und Architektur. Tip Ton ist ihr erster Entwurf, der in Zusammenarbeit mit Vitra entstanden ist.

Edward Barber et Jay Osgerby (nés en 1969 en Angleterre) ont fait ensemble des études d'architecture au Royal College of Art à Londres. Depuis cette époque, ils travaillent en étroite collaboration, à l'interface du design industriel, du design mobilier et de l'architecture. Tip Ton est leur première création conçue en collaboration avec Vitra.

Edward Barber y Jay Osgerby (nacidos en el Reino Unido en 1969) estudiaron juntos arquitectura en el Royal College of Art de Londres. Desde aquella época han trabajado en conjunto en el punto de convergencia entre la arquitectura y el diseño industrial y de mobiliario. Tip Ton es su primer diseño realizado en colaboración con Vitra.

Edward Barber en Jay Osgerby (geboren in England) hebben samen architectuur gestudeerd aan het Royal College of Art in Londen. Sindsdien werken ze samen op het kruispunt van industrieel ontwerp, meubelontwerp en architectuur. Tip Ton is hun eerste ontwerp dat ontstaan is in samenwerking met Vitra.

Edward Barber e Jay Osgerby (nati in Inghilterra nel 1969) hanno studiato insieme architettura al Royal College of Art di Londra. Da allora, lavorano insieme come punto di intersezione tra design industriale, design del mobile e architettura. Tip Ton è il loro primo progetto nato dalla collaborazione con Vitra.



Tip Ton defines a whole new chair typology: the solid plastic chair with forward-tilt action. Its name refers to the two types of sitting experiences that characterise the chair – from a normal position, Tip Ton can be tilted a few degrees forward where it then stays in place. The innovation behind this seemingly simple feature lies in the skids, which rise at a nine-degree angle. The forward-tilt sitting position, until now the preserve of mechanical office chairs, straightens the pelvis and spine and thus improves circulation to the abdominal and back muscles.

Tip Ton is made of polypropylene and is manufactured from a single mould without the use of mechanical components. This makes it extremely durable and up to 100% recyclable.

Tip Ton definiert eine neue Stuhl-Typologie: den nach vorne neigbaren Vollkunststoffstuhl. Sein Name deutet die charakteristische zweifache Sitzerfahrung an – aus der Normalposition lässt sich Tip Ton nach vorne kippen, wo der Stuhl um einige Grad geneigt stehen bleibt. Die Innovation hinter dieser auf den ersten Blick einfachen Aktion besteht in den vorne um neun Grad ansteigenden Bodenkufen. Die vorgeneigte Sitzposition, die bislang mechanischen Bürostühlen vorbehalten war, richtet Becken und Rückgrat auf und verbessert so die Durchblutung der Bauch- und Rückenmuskulatur.

Tip Ton besteht aus Polypropylen und wird ohne mechanische Komponenten aus einer einzigen Gussform hergestellt. Damit ist er äusserst langlebig und zu 100 % recycelbar.

Tip Ton définit une nouvelle typologie de siège : un siège inclinable vers l'avant, entièrement composé de matière synthétique. Son nom renvoie à l'expérience caractéristique de la position assise en deux temps – de la position normale, Tip Ton bascule vers l'avant pour adopter une position inclinée en avant de quelques degrés.

L'innovation majeure permettant cette action a priori simple est une inclinaison de neuf degrés de la partie avant des patins du siège.

La position assise inclinée vers l'avant, jusqu'alors uniquement offerte par les sièges de bureau mécaniques, redresse le bassin et la colonne vertébrale, améliorant ainsi la circulation sanguine dans les muscles abdominaux et dorsaux.

Tip Ton est composé de polypropylène et est fabriqué d'un bloc sans composantes mécaniques, ce qui le rend particulièrement durable et recyclable à 100 %.

Tip Ton define una nueva tipología de sillas: las sillas fabricadas completamente en material sintético y que, además, pueden inclinarse hacia adelante. Su propio nombre hace referencia a la doble característica de la postura de asiento: partiendo de su posición normal, Tip Ton puede inclinarse hacia adelante hasta quedar detenida en una posición inclinada algunos grados hacia el frente. La innovación responsable de esta acción aparentemente sencilla radica en la inclinación ascendente en 9° de la parte delantera de los patines. La postura de asiento inclinada hacia delante, cuyo uso hasta el momento se limitaba a las sillas mecánicas de oficina, endereza la pelvis y la columna vertebral, mejorando la circulación sanguínea de la musculatura del abdomen y la espalda.

Tip Ton se fabrica en polipropileno en un molde único y sin componentes mecánicos. Esto la hace extremadamente duradera y 100% reciclable.

Tip Ton definieert een nieuwe stoeltypologie: de naar voren kantelbare stoel, volledig uit kunststof. Zijn naam verwijst naar de typische dubbele zitervaring: vanuit de normale houding kan Tip Ton naar voren kantelen en blijft de stoel enkele graden gekanteld staan. De innovatie achter deze op het eerste gezicht eenvoudige beweging zit hem in de bodemglijplaat die vooraan negen graden oploopt. De iets naar voor gekantelde zithouding die tot nog toe voorbehouden was voor mechanische bureaustoelen, houdt het bekken en de ruggengraat recht en verbetert zo de doorbloeding van de buik- en rugspieren.

Tip Ton bestaat uit polypropyleen en wordt zonder mechanische onderdelen uit één enkele gietvorm vervaardigd. Zo is de stoel zeer duurzaam en voor 100% recycleerbaar.

Tip Ton definisce una nuova tipologia di seduta: la sedia interamente in materiale plastico reclinabile in avanti. Il suo nome allude alla caratteristica doppia esperienza di seduta – dalla posizione normale, Tip Ton può essere infatti flessa in avanti, posizione in cui la sedia si blocca rimanendo inclinata di alcuni gradi. L'innovazione che si cela dietro a questo sistema a prima vista così semplice risiede nella parte anteriore dei pattini, inclinata di nove gradi verso l'alto. La posizione reclinata in avanti, che era riservata finora alle sedie da ufficio meccaniche, raddrizza bacino e colonna vertebrale e migliora così la vascolarizzazione della musculatura addominale e dorsale.

Tip Ton è costituita di polipropilene ed è prodotta senza componenti meccanici da un'unica fusione di materiale. È pertanto estremamente longeva e riciclabile al 100%.



User information

Leaving the chair exposed to the sun for an extended period of time can result in changes in the colour. We recommend that the chair not be left in the sun longer than necessary.

Care instructions. Please use a damp cloth and a mild, neutral cleaning agent to treat stains on the plastic surfaces.

For other care instructions please contact your local retailer, and in the case of persistent stains a specialist company.

We recommend the use of environmentally friendly cleaning agents at all times.

In compliance with due diligence and the law your Tip Ton may be used as an office swivel chair only. Should it be used for other purposes there is an increased accident risk (e.g., use as a climbing aid).

Benutzerhinweise

Wird Tip Ton über einen längeren Zeitraum der Sonne ausgesetzt, kann sich die Farbe etwas verändern. Wir empfehlen, den Stuhl nicht länger als nötig der Sonne auszusetzen.

Pflegehinweise. Bitte verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf den Kunststoffflächen ein weiches feuchtes Tuch und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel.

Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb.

Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.

Ihr Tip Ton darf unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht und bestimmungsgemäss nur als Sitzmöbel benutzt werden. Bei anderweitigem Einsatz besteht ein erhöhtes Unfallrisiko (z.B. durch Verwendung als Aufstiegshilfe).

Remarques d'utilisation

La couleur peut subir une légère modification si le siège est exposé longuement au soleil. Nous recommandons d'éviter une exposition prolongée du siège au soleil.

Conseils d'entretien. Nettoyez les taches sur votre surfaces synthétiques, à l'aide d'un chiffon doux humide et d'un détergent neutre et doux.

Pour de plus amples conseils d'entretien, adressez-vous à votre revendeur ; en cas de taches tenaces faites appel à un professionnel.

Nous préconisons l'utilisation de produits respectueux de l'environnement.

Réservez votre Tip Ton à une utilisation appropriée en tant que siège, en y apportant le soin nécessaire. Une utilisation inappropriée peut être cause d'accidents (par exemple si vous utilisez le fauteuil en tant qu'escabeau).

Advertencias para el usuario

Si la silla se deja al sol durante mucho tiempo, el color puede variar levemente. Recomendamos no dejar la silla al sol más tiempo del necesario.

Pautas de conservación. Para la eliminación de manchas en superficies de plástico utilice un trapo suave humedecido y un producto de limpieza neutro y suave.

Para más información sobre las pautas de conservación, diríjase a su distribuidor especializado y para manchas resistentes consulte a un especialista.

Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

Su Tip Ton debe ser utilizado respetando las normas generales de seguridad y acorde con su definición como asiento. Si lo utiliza de modo diferente, el riesgo de accidente es elevado (por ejemplo, si lo utiliza para subirse sobre él).

Gebruiksaanwijzingen

Bij langdurige blootstelling aan de zon kan Tip Ton licht verkleuren. Plaats de stoel daarom niet langer dan noodzakelijk in de zon.

Onderhoudstips. Wij adviseren u vlekken op de kunststofoppervlakken met een zachte vochtige doek en een mild, neutraal reinigingsmiddel te verwijderen.

Voor verdere onderhoudstips kunt u contact opnemen met uw leverancier en voor hardnekkige vlekken met een gespecialiseerd bedrijf.

Wij adviseren vooral milieuvriendelijke schoonmaakmiddelen te gebruiken.

Uw Tip Ton mag uitsluitend worden gebruikt als zitmeubel met inachtneming van de algemene zorgvuldigheidsplicht. Bij enige andere wijze van gebruik bestaat een verhoogd risico op ongelukken (bijvoorbeeld bij gebruik als opstapje).

Consigli per l'uso

Il colore di Tip Ton potrebbe subire una leggera modifica in caso di prolungata esposizione al sole. Si raccomanda di non esporre la sedia al sole più del necessario.

Istruzioni per la manutenzione. Per togliere eventuali macchie in materiale sintetico utilizzare un panno morbido inumidito e un detergente neutro e non aggressivo.

Per ulteriori informazioni Vi preghiamo di consultare il Vostro concessionario di fiducia. In caso di macchie difficili da rimuovere rivolgetevi ad aziende specializzate.

Si raccomanda vivamente l'impiego di prodotti ecologici.

Si raccomanda di utilizzare Tip Ton esclusivamente per gli impieghi previsti, nel rispetto dell'obbligo di cura generale del prodotto. Impieghi diversi da quelli previsti possono essere altamente rischiosi (per esempio: se la sedia viene impropriamente utilizzata al posto di una scala).

Vitra is represented worldwide.
To find a Vitra partner in your area, go to
www.vitra.com.

Vitra gibt es überall auf der Welt.
Ihren lokalen Vitra-Partner finden Sie auf
www.vitra.com.

Vitra est présent dans le monde entier.
Vous pouvez consulter les coordonnées de votre partenaire
Vitra local sur le site **www.vitra.com**.

Vitra está presente en todo el mundo.
Encuentre su distribuidor local de Vitra en
www.vitra.com.

Vitra is wereldwijd vertegenwoordigd.
Uw lokale Vitra-partner vindt u op
www.vitra.com.

Vitra dispone di una rete di rivenditori distribuiti in tutto il mondo. Potete trovare il vostro rappresentante locale su
www.vitra.com.